

04
Un miler d'inscrits
a la Universitat
d'Estiu

05
La primera promoció de Mestres celebra els 30 anys

06
Entrevista a Harri Tuomola

07
Més assignatures en anglès

08
El Parlament Europeu forma estudiants d'Empresa i Comunicació

09
Nous patrocinadors per als Premis de Recerca de Batxillerat

10
Dia internacional de la Infermera

11
I Jornada d'Actualització en Nutrició

12
Grup de recerca en Textos Literaris Contemporanis

13
Maica Bernal i Carme Rubio, premi Crítica Serra d'Or

14
Darreres novetats d'Eumo Editorial

15
Llibres recents del professorat de la UVic

CAMPUS 144

REVISTA DE LA UNIVERSITAT DE VIC SETEMBRE 2011



Desquerra a dreta: Daniel Giralt Miracle, Anton Granero, Alicia Casals, Josep M. de Anzizu, Joaquim Triadú, Pilar Benejam, Joan Contijoch, Miquel Tuneu, Jordi Montaña, Salvador Cardús, Ricard Torrents, Josep M. Vila d'Abadal, Josep M. Terricabras, Jaume Porta, Ramon Pinyol i Miquel Vilardell. Fotografia: Servei d'Audiovisuals.

Constituït el Consell Consultiu de la Universitat de Vic

P.02

Presentació del Consell Consultiu de la UVic

El 9 de juny va tenir lloc a la UVic la presentació oficial del Consell Consultiu de la Universitat de Vic a la comunitat universitària, al Patronat e la FUB i als mitjans de comunicació.

P.02

Homenatge al Patronat d'Estudis Osonencs

El 8 de juny va tenir lloc la inauguració de la setzena edició de la Universitat d'Estiu de Vic. Durant l'acte es va homenajar el Patronat d'Estudis Osonencs, que impulsa la investigació sobre la comarca d'Osona.

P.03

Nomenaments de Joan Turró i Margarida Pla

El Patronat de la FUB va nomenar Joan Turró Vicens director de la Fundació Universitària Balmes i Margarida Pla degana de la Facultat de Ciències de la Salut i el Benestar.

P.03

Joan Turró Vicens nomenat director de la FUB



En la reunió del 14 de juliol, el Patronat de la Fundació Universitària Balmes va nomenar Joan Turró, president de l'Institut d'Innovació Digital de les Professions (INESDI), director de la FUB en substitució de Pilar Soldevila, que va deixar el càrrec a mitjans de mes per incorporar-se a l'Ajuntament de Barcelona com a directora general de Planificació i Control de Gestió a l'Àrea d'Urbanisme, Medi Ambient i Tecnologies de la Informació. Joan Turró, nascut a Sant Feliu de Guíxols, és llicenciat en Ciències Econòmiques i Empresariales per la Universitat de Barcelona i actualment és president de l'INESDI. Entre els molts càrrecs que ha exercit, destaquen els de gerent de la Universitat Autònoma de Barcelona i de director general de la Fundació UAB. També ha estat director executiu de l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca de la Generalitat (2001-02), secretari general del Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya i director de l'àrea de Polítiques de Recursos Humans de "la Caixa". Per poder acceptar el càrrec de director de la FUB, Joan Turró ha hagut de renunciar a l'acta de patró.

Edita: Servei de Publicacions de la Universitat de Vic. Redacció i coordinació: Miquel Tuneu. Redacció: Manuel Llanas, Teresa Lleopart, Núria Padrós, Mercè Rocafiguera. Fotografies: Servei d'Audiovisuals de la UVic. Disseny: Eumogràfic. Imprès a: Novoprint. D.L.: B-40.564-90

Presentació pública del Consell Consultiu de la Universitat de Vic



Un moment de la presentació del Consell amb Jordi Montaña, rector, Josep M. Vila d'Abadal, alcalde de Vic i president de la Fundació Universitària Balmes, i Ricard Torrents, president del Consell Consultiu.

El dia 9 de juny va tenir lloc la primera reunió del Consell Consultiu de la Universitat de Vic, presidit per Ricard Torrents. A continuació, a la Sala Segimon Serrallonga va tenir lloc la presentació del Consell Consultiu a tota la comunitat universitària i als mitjans de comunicació, i tot seguit el sociòleg Salvador Cardús, membre del Consell, va impartir la conferència "La Universitat Catalana no és cap societat secreta".

El Consell Consultiu és l'òrgan d'implicació de la societat a la Universitat de Vic. Està format per persones amb una especial rellevància acadèmica, científica, empresarial, política o social, que tenen la voluntat d'aportar a la UVic els seus coneixements i experiències i que la volen promoure i projectar en l'àmbit universitari nacional i internacional.

Són funcions del Consell Consultiu, entre altres, fomentar les relacions entre la Universitat i l'entorn; promoure vincles de relació amb altres universitats i centres de recerca; assessorar el Patronat de la FUB en la determinació de criteris i objectius de planificació estratègica; i col·laborar amb totes les instàncies universitàries en la consecució d'un finançament estable per a la Universitat de Vic.

Formen el Consell Consultiu de la

Universitat de Vic Ricard Torrents i Bertrana (primer rector de la UVic, president), Josep M. de Anzizu Furest (empresari, professor d'EADA), Pilar Benejam Arguimbau (geògrafa, professora emèrita UAB), Salvador Cardús i Ros (sociòleg, UAB), Àlicia Casals Gelpi (bioenginyera, UPC), Muriel Casals i Couturier (presidenta d'Òmnium Cultural), Joan Contijoch (vice-president d'UNNIM), Daniel Giralt Miracle (crític d'art), Pere Girbau Pous (enginyer, empresari), Anton Granero i Martínez (dissenyador gràfic, director d'Eumogràfic), Johannes Kabatek (cap del Departament de Romanística, Universitat de Tubinga), Ramon Pinyol i Torrents (director de la Càtedra Verdaguier d'Estudis Literaris de la UVic), Jaume Porta Casanellas (catedràtic d'Edafologia de la Universitat de Lleida), Josep Pujadas Gil (president de la Delegació a Osona de la Cambra de Comerç), Emili Teixidor (escriptor), Josep M. Terricabras (director de la Càtedra Ferrater Mora de la UdG), Joaquim Triadú Vila-Abadal (soci-director del Departament de Dret Públic de PricewaterhouseCoopers), Eduard Vallory i Subirà (director general de la Barcelona Graduate School of Economics) i Miquel Vilardell i Tarrés (president del Col·legi de Metges de Barcelona).

La Universitat d'Estiu homenatja el Patronat d'Estudis Osonencs



El rector Jordi Montaña lliura el diploma al president Antoni Ylla-Català i al vicepresident Rafel Ginebra.

El 8 de juny va tenir lloc a la Sala de la Columna de l'Ajuntament de Vic la inauguració de la setzena edició de la Universitat d'Estiu de Vic. Durant l'acte es va homenatjar el Patronat d'Estudis Osonencs, institució que té com a finalitat fomentar els valors culturals, impulsant l'estudi i la investigació de temes relacionats amb la comarca d'Osona i potenciant el coneixement i la valorit-

zació del seu patrimoni cultural, artístic i monumental, a través de l'edició de llibres, de la revista *Ausa* i de la impartició de conferències i d'exposicions.

L'encomi de l'entitat va anar a càrrec del Dr. Santi Ponce, de la Facultat d'Empresa i Comunicació de la UVic.

Varen intervenir-hi el president de la institució, Antoni Ylla-Català, i el vicepresident, Rafel Ginebra.

I Congrés internacional sobre Gènere, Desenvolupament i Textualitat

En el marc de la Universitat d'Estiu de Vic, els dies 15, 16 i 17 de juny va tenir lloc el I Congrés Internacional sobre Gènere, Desenvolupament i Textualitat, que tenia per objectiu donar a conèixer les aportacions dels textos fonamentals que han revolucionat el coneixement interdisciplinari sobre les dones i que han afavorit el seu desenvolupament.

El Congrés s'estructurava en tres eixos temàtics: textos de la literatura, la pedagogia i la història; la traducció dels textos literaris i d'assaig; i textos jurídics, institucionals i declaracions internacionals. Va comptar amb disset ponents i conferenciants nacionals i internacionals entre els quals destacava la presència de Luise von Flotow (Canadà); Pablo Gentili (Brasil); Geraldine Nichols (EUA) i Paola Zaccaria (Itàlia). Entre els ponents nacionals destaquen

l'escriptora Carme Riera (UAB), M. del Carmen África Vidal Claramonte (Universidad de Salamanca) o Ana Vega (Càtedra Unesco Ciutadania y Libertad Cultural). En el marc del congrés es presentaren els llibres *Translating Women*, de Luise von Flotow (ed.), *Catalanes del IX al XIX*, de Carme Sanmartí i Montserrat Sanmartí, i *Natura quasi morta*, de Carme Riera; es va inaugurar l'exposició "Dones poetes" i es va enregistrar una entrevista amb la sociòloga Marina Subirats dins el projecte "Converses amb catalanes d'avui".

L'organització va anar a càrrec de la Càtedra Unesco Dones, Desenvolupament i Cultures i del grup de recerca Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació, del Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona de la UVic.

Margarida Pla, degana de la Facultat de Ciències de la Salut i el Benestar



El 14 de juliol el Patronat de la FUB va fer el nomenar oficialment de la Dra. Margarida Pla degana de la nova Facultat de Ciències de la Salut i el Benestar –centre reconegut oficialment el 8 de juliol–, en substitució d'Anna Bonafont. Margarida Pla és doctora en Psicologia Social per la Universitat Autònoma de Barcelona, llicenciada en Sociologia i Ciències Polítiques i diplomada en Infermeria. Ha estat des de 2006 directora de la Càtedra de Recerca Qualitativa de la Fundació Doctor Robert (UAB) i professora associada del departament de Psicologia Social (UAB). Té una dilatada trajectòria professional en l'àmbit acadèmic, de gestió i de recerca.

Un altre nomenament va ser el del Dr. Francesc Codina com a degà de la Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes, sorgida de la fusió de les facultats d'Educació i de la de Ciències Humanes, Traducció i Documentació, que es va fer pública en el DOGC del 8 de juliol.

Compareixença del rector Jordi Montaña al Parlament

El 15 de juliol va tenir lloc al Parlament de Catalunya la compareixença del rector Jordi Montaña, acompanyat de la vicerectora de Recerca i Transferència de Coneixement, Marta Otero, i del gerent, Jordi Codina. L'objectiu era que les universitats poguessin exposar a la Comissió d'Ensenyament i Universitats les polítiques d'universitat, recerca i innovació. Aquesta era la tercera compareixença d'un rector de la UVic al Parlament de Catalunya

Entrevistes a Olga Xirinachs Teresa Forcades, Susanna Solano i Teresa Subirats



Un moment de l'entrevista amb l'escultora Susanna Solano.

En el marc del projecte Converses amb Catalanes d'Avui, promogut pel Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona, pel març la professora Claude Carcenac va entrevistar Teresa Forcades, metgessa i teòloga. A l'abril la Dra. Carme Sanmartí va entrevistar l'escultora Susanna Solano i Llorenç Soldevila l'escriptora Olga Xirinachs. El juliol la Dra. Isabel Carrillo va entrevistar la sociòloga Marina Subirats en el marc de les activitats que es desenvoluparen a la UVic amb motiu del Congrés Internacional sobre Gènere i Textualitat.

Alumnes de la Bath Spa visiten la Universitat de Vic

Un grup d'alumnes de la Universitat Bath Spa i el seu tutor van fer una estada a la Universitat de Vic de l'1 al 9 de maig. Les alumnes van fer pràctiques educatives a les escoles Andersen de Vic i el Roure Gros de Santa Eulàlia de Riuprimer; van assistir a conferències a la UVic sobre llengua, cultura i identitat a Catalunya i les llengües dins el sistema educatiu català; i van participar en les visites guiades a la Universitat de Vic, a la ciutat de Vic i al Centre de Normalització Lingüística de Vic. L'intercanvi el va organitzar el Departament de Filologia de la Facultat d'Educació.

Un miler d'inscrits als cursos i jornades de la Universitat d'Estiu



Un dels grups de la Junior University a classe.

Més de 1.000 persones van participar en els cursos, jornades i escoles d'estiu de l'edició d'enguany de la Universitat d'Estiu de Vic. Destaca l'èxit de participació de les nou jornades de diversos àmbits de coneixement i les escoles d'estiu que es van dur a terme.

Pel que fa als cursos, cal destacar la participació assolida per "Escola i Creativitat: Eines per a una aula imaginativa", "Direcció i Gestió d'Esdeveniments Esportius" i per la quarta edició del curs "Conta contes".

Pel que fa a la primera edició de la Junior University, per a la qual s'havia previst una matrícula màxima de 30 places, es va haver d'ampliar fins a 36 per l'alta demanda que va tenir, motiu pel qual es van haver de desdoblar la majoria dels mòduls que s'oferien. La Junior ha comptat també amb el segell de qualitat Europe Direct de la Comissió Europea a través de la Diputació de Barcelona.

El Grup 62 adquireix el 50% de les accions d'Eumo Editorial



El 8 d'abril es va fer públic l'acord a què havien arribat el Grup 62 i la Fundació Universitària Balmes sobre la propietat d'Eumo Editorial, que a partir d'aquell moment passava a ser una empresa participada al 50% per cadascuna de

les parts. L'acord es va instrumentalitzar a través d'una ampliació de capital subscripta per part del Grup 62 a Eumo.

Eumo Editorial va ser creada el 1979, dos anys després de la fundació de l'Escola Universitària de Mestres d'Osona (EUMO n'és l'acrònim), i va néixer com a estímul i suport a la recerca i a una tasca docent que es volia renovadora i innovadora.

Avui Eumo Editorial compta amb més de 1.300 títols agrupats en dos eixos: el de manual universitari, assaig i poesia d'una banda, i el de llibre escolar de l'altra. Tot això és fruit del convenciment que universitat i edició formen un binomi indissociable al servei del coneixement, la cultura i la recerca amb arrels al territori.

La primera promoció de Mestres va celebrar els trenta anys



El 20 de maig va tenir lloc a l'Aula Magna de la UVic l'acte de commemoració del trentè aniversari de la finalització d'estudis de la primera promoció de l'Escola Universitària de Mestres d'Osona (1977-1980). L'acte el va impulsar una comissió d'antics alumnes de l'Escola amb el suport de la Facultat d'Educació.

Els estudis de Mestre van ser els primers que es van implantar, l'any 1977, i van ser l'origen dels Estudis Universitaris de Vic, que vint anys més tard es convertirien en Universitat de Vic.

Durant l'acte hi va haver una salutació dels que van ser directors de l'Escola de Mestres i dels degans de la Facultat d'Educació. En nom del professorat d'aquella primera promoció varen parlar Josep Tió i Assumpta Fargas. El professor Sebastià Bardolet hi va fer un interludi musical, que va donar pas als parlaments de Dolors Masferrer, Ramon Prat i Pep Bas, exalumnes de la primera promoció, que també varen presentar un llibre commemoratiu del trentè l'aniversari amb textos de membres de la promoció.

La UVic entra a la European University Association

La UVic ha entrat a formar part de la European University Association (EUA) com a membre associat. L'EUA és l'organització universitària més àmplia a nivell europeu i, com a tal, la de major representació (850 membres de 47 països). Per a la Universitat de Vic, el fet de formar-ne part significa poder establir contactes directes i relacions amb importants agents universitaris internacionals. També representa la possibilitat d'accedir a serveis a la carta, com ara el Programa d'Avaluació Institucional o el Consell d'Estudis de Doctorat, que promou l'intercanvi d'experiències i models per a la gestió de les Escoles de Doctorat.

Premis Laus per a Eumogràfic

El 30 de juny va tenir lloc la Nit Laus de lliurament dels prestigiosos premis anuals de disseny. Eumogràfic en va aconseguir un de plata pel cartell d'un concert del grup Aurora Crew a la sala Pasternak i un de bronze per la identitat corporativa de l'ACV Vic, Centre d'Arts Contemporànies, encarregada per l'Ajuntament de Vic. Eumogràfic compta ja amb quatre Laus d'or, quatre de plata i diversos bronzes al llarg del seu recorregut.

Dos alcaldes i sis regidors de la comunitat universitària elegits a les municipals de maig

Diversos professors i professionals de la Universitat de Vic varen sortir elegits com a alcaldes i regidors en diversos municipis en les eleccions municipals del 22 de maig de 2011.

Sebastià Riera Cusí, coordinador de Pràctiques de la Facultat d'Educació, va ser elegit alcalde del municipi de l'Esquirol com a cap de llista de la candidatura Cabrerès i Progrés-Entesa ICV.

Àngel Torres Sancho, farmacèutic i professor de l'Escola Universitària de Ciències de la Salut, va ser elegit alcalde com a cap de la llista més votada (IpR-AM) a Santa Eulàlia de Riuprimer.

Xavier Docampo Sellarès, professor del Departament de Comunicació Digital de la Facultat d'Empresa i Comunicació va ser escollit regidor en la llista d'Alternativa per Castellbisbal. Docampo va ser el responsable de campanya de la seva llista i es va ocupar de tot el disseny, la imatge, l'estratègia, les accions, etc.

Antoni Ferran i Mèlich, llicenciat en ciències ambientals i en ciències biològiques i professor associat del Departament de Ciències Ambientals de l'Escola Politècnica Superior, va ser escollit regidor de la llista d'Esquerra a Gelida.

Eva Freixa i Ors, tècnica de l'oficina OTRI-OTSE de la UVic, va ser escollida

regidora de l'Ajuntament de Calldetenes.

Judit Pons Baños, infermera especialista en Salut Mental de l'Escola Universitària de Ciències de la Salut, va ser elegida regidora en la llista d'ERC-AM de Prats de Lluçanès.

Xavier Tornafoch Yuste, professor agregat a la Facultat d'Educació, va ser elegit regidor com a cap de llista d'ICV-EUiA a l'Ajuntament de Vic.

Yolanda Tristancho Manso, del Servei d'Atenció al Públic de la UVic, va ser elegida regidora a Roda de Ter en la llista Independents pel Progrés de Roda.

Harri Tuomola: “Serà fàcil tenir una altra dècada de bones relacions entre la HAMK University i la UVic.”

Harri Tuomola és professor a la HAMK University of Applied Sciences de Valkeakoski (Finlàndia). Aquest any va ser a la Facultat d'Empresa i Comunicació de la Universitat de Vic com a professor visitant. Era la novena vegada que ens visitava.

Mercè de Rocafiguera el va entrevistar perquè ens expliqués la relació amb la UVic i la seva visió la nostra institució. Aquí presentem una part de l'entrevista, realitzada en anglès.



Nou anys venint a la UVic sembla molt de temps. Com va començar la seva relació amb la nostra universitat?

La professora Àngels Piñana va visitar Finlàndia el 2002. En aquell moment, el programa International Business Culture era bastant nou i la Facultat d'Empresa i Comunicació estava pensant utilitzar aquell model per organitzar les visites, de manera que l'Àngels em va demanar si m'agradaria venir. Jo, que sempre vaig on em conviden, li vaig dir: “És clar!” I vaig venir aquí per primera vegada la primavera de 2003.

Què li ha agradat de la UVic?

Una cosa que m'agrada molt és el seu curs International Business Culture, ja que és una molt bona manera d'incorporar professors visitants. De vegades, i en moltes altres universitats, el problema és que els professors visitants no saben gaire què s'espera d'ells. Però una cosa que a Vic feu molt bé en aquest programa és donar als visitants matèries significatives per treballar. Crec que aquest marc és excel·lent. Sé que comporta molta feina, però crec que val la pena!

Veieu moltes diferències entre el nivell dels nostres estudiants i el dels universitaris finlandesos?

Aquesta és una pregunta difícil! Sobretot perquè tinc pocs estudiants catalans en el meu programa a Vic, però miraré de fer alguna comparació. Crec que els estudiants catalans tenen una millor

base teòrica. Aquí s'estudia més teoria, i crec que els estudiants són més capaços de bregar amb els complexos conceptes teòrics. No obstant això, crec que a Finlàndia són millors en l'aplicació d'aquests conceptes. A Catalunya, els estudiants poden tenir una gran quantitat de coneixements, però no sempre saben què fer-ne, mentre que els finlandesos no reben tanta teoria, però saben com fer les coses.

I pel que fa a idiomes?

Crec que nosaltres som millors pel que fa als idiomes. A la UVic ensenyo un programa en anglès i, per descomptat, els estudiants que vénen a les meves classes estan molt interessats en els assumptes internacionals i d'idiomes. Així que no tinc una visió de la mitjana dels estudiants catalans, però tot i així crec que els finlandesos són millors pel que fa a idiomes que la majoria dels catalans.

Hi ha alguna cosa que l'hagi sorprès, de la nostra cultura?

Aquesta és una altra pregunta difícil! El primer que diria és que els catalans són molt extrovertits i els finlandesos són més introvertits. Us explicaré una història. A Finlàndia, jo visc en una casa gran i tenim un apartament al pis de sobre. Un any vam llogar l'apartament a estudiants catalans. En general es van comportar bé i no feien gaire soroll, però de vegades movien els mobles de lloc. Jo em preguntava per què ho feien. L'any següent, quan vaig arribar aquí, jo estava a la meva habitació i vaig tornar a

sentir aquell soroll al pis de sobre, altre cop desplaçaven els mobles! Vaig descobrir que tot plegat era per fer cercles perquè les persones poguessin seure plegades. Molt curiós! Aquest tipus de comunitat espontània és rara al meu país. No obstant això, en comparació amb la resta d'Espanya, els catalans s'assemblen més als finlandesos.

El curs vinent serà el seu desè any com a professor visitant de la Universitat de Vic. Podria ser el començament d'una relació més estreta?

Estem entrant en una segona dècada. Això és molt bo. Fer les coses amb la Universitat de Vic ha estat molt fàcil. Potser és perquè els catalans s'assemblen més als finlandesos que altres espanyols. Per a mi ha estat molt fàcil avenir-me amb la gent d'aquí, per la qual cosa veig que serà fàcil tenir una altra dècada de bones relacions. He fet molt bons amics aquí.

Quins altres projectes podrien desenvolupar conjuntament la HAMK University i la UVic?

Les nostres universitats tenen moltes similituds: tenim aproximadament la mateixa edat, mida i composició, i tot això és una bona base per a la cooperació. I també la ubicació de les dues universitats és similar, perquè estem a prop de la segona ciutat de Finlàndia, i aquí esteu a prop de la segona ciutat d'Espanya. Definitivament estem molt interessats en el desenvolupament d'altres programes amb la UVic.

Més assignatures en anglès a la UVic

La UVic fa temps que desplega una activitat creixent pel que fa a a relacions internacionals i mobilitat d'estudiants.

El plantejament d'estratègies de futur per a la Universitat passa necessàriament per un avenç de la internacionalització, entesa com una manera d'orientar l'organització per tal que els seus estudiants s'obrin al món i per oferir la seva activitat a persones procedents d'altres països. El Pla Estratègic de la UVic, en curs d'elaboració, així ho recull.

Cada cop els estudiants europeus tenen més interès a completar els seus estudis en universitats d'altres llocs del món. I la UVic es troba en ple esforç per organitzar programes per a estudiants internacionals i per promoure el coneixement d'altres llengües entre els seus estudiants.

Per aquest motiu la Universitat de Vic està iniciant un programa d'impartició



d'assignatures en anglès, que promou alhora l'atracció d'estudiants internacionals i l'ús d'aquesta llengua entre els estudiants propis. L'aplicació d'aquest programa farà que el curs 2011-2012 augmenti el nombre d'assignatures impartides en anglès i que superin la cinquantena entre totes les àrees de coneixement. També inclou la possibilitat de rebre estudiants i d'enviar-ne a fer els treballs finals de diferents ensenyaments.

La Femcat visita la UVic

L'1 de juliol, la UVic va rebre la visita d'un grup d'empresaris membres de la Fundació Femcat per conèixer les seves instal·lacions i serveis. La visita formava part del Programa Universitat-Empresa que Femcat promou per potenciar el coneixement mutu entre universitats i empreses. Hi participen les universitats de Barcelona, Politècnica de Catalunya i de Vic i empreses de referència de l'àmbit d'influència de cada universitat.

Les trobades Universitat-Empresa són una iniciativa de Femcat, una fundació privada d'empresaris per dur a terme iniciatives per al progrés de la societat catalana.



Nous escenaris, nous reptes, noves polítiques



Joan Masnou
Adjunt per a la
Internacionalització

Des de la seva creació, la Universitat de Vic s'ha sentit identificada amb una vocació internacional. Molts han estat els passos fets i moltes les persones que han treballat a primera línia, a la reguarda o de forma indirecta, per donar a la Universitat de Vic una projecció més àmplia de la seva activitat docent i investigadora.

El procés actual d'internacionalització en el qual estan immerses les universitats avui dia, entre elles la Universitat de Vic, s'ha d'entendre com una resposta al procés de canvi socioeconòmic, cultural i intel·lectual d'un entorn cada vegada més globalitzat. La missió de les universitats no ha canviat. Les universitats sempre han tingut vocació internacional.

L'escenari és el que ha canviat. El món se'ns ha encongit. Les distàncies s'han escurçat. Les noves tecnologies han actuat de compressores del temps i de l'espai. El coneixement, en qualsevol àmbit, traspasa les fronteres locals i nacionals per esdevenir universal amb una rapidesa inusitada. I en aquest món empètit, la Universitat de Vic necessita crear les condicions necessàries per treure a la llum tot el seu potencial i ser més competitiva.

Ha de fer possible, en primer lloc, que els estudiants tinguin l'oportunitat d'adquirir experiència en altres països i les competències necessàries per viure i treballar de manera plena en aquest entorn ampli. En segon lloc, ha de facilitar la col·laboració internacional del professorat i dels investigadors de manera que puguin desenvolupar al màxim la seva tasca acadèmica i de recerca. I finalment, ha de permetre adaptar de forma raonable i responsable els serveis a la comunitat per millorar l'acollida dels alumnes i professors visitants d'altres

països. Tanmateix, això no exclou una colla de matisos i de singularitats en cadascun dels centres que la institució també ha de saber preservar i, si cal, enfortir. El procés d'internacionalització ha de ser transversal, però en cap cas no pot ser homogeneïtzador.

La necessitat de crear una unitat anomenada UVic Campus Internacional sorgeix no solament de l'exigència de projectar la Universitat de Vic amb tot el seu potencial cap a un entorn competitiu i plurilingüe, sinó també de preservar la identitat cultural i lingüística de la institució. L'augment de classes de contingut en llengua anglesa en el currículum dels estudiants, cent trenta convenis en més de trenta països, el segell de qualitat de la Comissió Europea per a la Junior University, l'augment de projectes d'àmbit internacional dels centres de la UVic, l'acceptació de la Universitat de Vic dins la European University Association, etc., són alguns dels passos fermes fets en aquest procés de canvi imparabile.

Jordi Goula i Josep M. Ureta parlaren de periodisme



Josep M. Ureta, Jordi Montaña, Antoni Soy i Jordi Goula durant la conferència.

Els periodistes d'economia Jordi Goula de *La Vanguardia* i Josep M. Ureta, cap de redacció d'*El Periódico*, van impartir una xerrada a dues veus sobre "La bombolla als mitjans de comunicació" i es van plantejar què significa fer de periodista en un món globalitzat farcit d'informació. Josep M. Ureta va afirmar: "Estem en una situació de crisi per excés d'informació, perquè els periodistes no van saber fer les preguntes correctes quan tocava". Jordi Goula va admetre que "segurament no hem fet les coses prou bé i hem ajudat a fer que les coses semblin més dramàtiques del que són". Sobre la crisi econòmica va manifestar que "hem substituït la cultura de l'esforç per la del crèdit i, ara que no hi ha crèdit, ni amb esforç ens en sortim".

L'Aula de Teatre va estrenar l'obra *Dóna'm la Mà*

El 13 de maig es va estrenar a l'Institut del Teatre de Vic l'espectacle *Dóna'm la mà*, de l'Aula de Teatre de la UVic, dirigit per Dolors Rusiñol. L'espectacle es basava en poemes de Joan Salvat-Papasseit, explicats a través del llenguatge de les ombres, la música i la dansa. Aquesta era la primera vegada que l'Aula de Teatre s'enfrontava a una obra poètica i va escollir Salvat-Papasseit perquè "connecta amb la joventut i el sentiment dels components de l'Aula de Teatre".

El 18 de maig se'n va fer una nova representació al centre cívic Can Pau Raba de Vic, i el 20 de maig a la Universitat de Girona. Prèviament, el 9 de maig hi havia hagut una preestrena a Alacant.

El Parlament Europeu forma els estudiants d'Empresa i Comunicació

El Parlament Europeu i la Universitat de Vic van organitzar el 27 de maig la jornada de formació per a estudiants d'Empresa i Comunicació "El Parlament Europeu a la Universitat de Vic", que va comptar amb la participació dels eurodiputats Ramon Tremosa (Aliança dels Liberals i Demòcrates per Europa) i Oriol Junqueras (Verds/Aliança Lliure Europea), el portaveu del Parlament Europeu i director de mitjans, Jaume Duch, i dels comunicadors Martí Anglada i Antoni Gutiérrez-Rubí.

Els objectius eren aprofundir en els coneixements dels futurs comunicadors i graduats en Empresarials i ADE sobre l'única institució europea escollida directament pels ciutadans, analitzar les competències de l'Eurocambra i les particularitats a l'hora de comunicar una institució legislativa multinacional, i promoure el debat sobre l'actualitat de la UE.

El rector de la Universitat, Jordi Montaña, va obrir la jornada i Jaume Duch va impartir la conferència "27 Estats membres, 7 grups polítics i 736 eurodiputats. Gestionar la informació parlamentària



Jaume Duch, portaveu del Parlament Europeu, en un moment de la seva intervenció, acompanyat del professor Xavier Ginesta.

en temps 2.0". L'excorresponsal de TV3 a Brussel·les Martí Anglada, i l'assessor de comunicació i consultor polític Antoni Gutiérrez-Rubí van analitzar les polítiques de comunicació comunitàries a la primera taula rodona "Comunicació política i institucional europea. Punts de vista externs". Va cloure la jornada la taula rodona "Del món acadèmic a l'activitat parlamentària. L'experiència dels eurodiputats", en la qual participaren l'economista Ramon Tremosa i l'historiador Oriol Junqueras.

Setena Mostra d'Arts de la UVic



Alguns dels artistes amb la seva obra.

Del 17 de juny al 17 de juliol es va poder veure a la Sala d'art Unnim de Vic, en el marc de la Plataforma Cultural

de la Universitat d'Estiu de Vic 2011, la setena Mostra d'Arts de la UVic, que enguany recuperava la temàtica de la primera i la quarta edicions: les Arts Plàstiques i Visuals. L'objectiu és potenciar l'activitat artística i donar a conèixer l'obra que desenvolupen els membres de la comunitat universitària de la UVic amb inquietud creativa. Hi varen participar professors, estudiants i personal d'administració i serveis de la UVic amb una sola obra per persona i es presentaren obres pictòriques, escultures, fotografia, disseny, vídeo i multimèdia, dibuix, arts decoratives.

Nous patrocinadors per als premis de recerca de batxillerat



Els premiats i premiades amb el rector de la UVic, el director general de Recerca de la Generalitat de Catalunya i els representants de les empreses patrocinadores dels premis.

El 21 de juny va tenir lloc a l'Aula Magna el lliurament dels Premis Universitat de Vic als millors treballs de recerca de batxillerat, que enguany van arribar a la 13a edició.

L'acte va ser presidit pel rector de la Universitat de Vic, Jordi Montaña, a qui acompanyava el director general de Recerca de la Generalitat de Catalunya, Josep M. Martorell, i els representants de les quatre entitats patrocinadores dels premis: La Farga Group, Unnim, Bon Preu i Osona contra el Càncer; les tres primeres, noves d'enguany.

En aquesta 13a edició s'han rebut 194

treballs, procedents de 108 escoles i instituts, i és el primer cop que se supera el centenar de centres participants.

Un total de 57 professors de la Universitat de Vic han participat en els quatre tribunals per a les quatre categories, que fins aquest any es denominaven Narcís Feliu de la Peña, Abraham Cresques i Ferran Sors, i que enguany, amb motiu del patrocini, han passat a denominar-se premis Bon Preu, La Farga i Unnim, respectivament.

Els premis tenien una dotació global de 7.500 euros, que es varen repartir en vint-i-tres premis.

Setzenes Jornades d'Escola Rural



El 28 i 29 d'abril es varen celebrar a la Universitat de Vic les XVI Jornades d'Escola Rural "Ser mestre/a l'escola rural". L'organització anava a càrrec

del Grup Interuniversitari d'Escola Rural, format per membres de la UB, UAB, UdG, URV, FUB, URL, UdL i la UVic, que enguany n'era la universitat amfitriona. Les jornades anaven dirigides a estudiants de Mestre de totes les universitats catalanes i varen comptar amb 150 inscrits.

L'acte inaugural va ser la conferència "El Roure Gros de Santa Eulàlia de Riuprimer", que va anar a càrrec de la mestra Carme Alemany. Durant les Jornades es van desenvolupar tallers, debats i visites a escoles rurals.

9a edició del Congrés de Ciència feta pels Infants



El 20 de maig va tenir lloc la IX edició del Congrés de Ciència feta pels Infants, una activitat organitzada conjuntament pel Departament de Ciències i Ciències Socials de la Facultat d'Educació i pels Serveis Educatius d'Osona.

Es tracta d'un congrés científic protagonitzat per nens i nenes d'educació infantil i primària en què exposen els resultats de les investigacions que han estat fent al llarg del curs. En aquesta edició hi varen participar uns 500 nens i nenes d'11 escoles de la comarca d'Osona. Durant les nou edicions celebrades han participat al congrés uns 4.500 nens i nenes de 35 escoles d'Osona.

4a edició de la Beca Segimon Serrallonga



Teresa Serrallonga, Núria Güell, Miquel Franch, Joan Masnou i Rosa Sayós, durant l'acte de lliurament de la Beca.

El 4 de juny va tenir lloc a l'Ajuntament de Torelló l'entrega de la Beca Segimon Serrallonga d'ampliació d'estudis a l'estranger, que en aquesta quarta convocatòria es va concedir a Lucia Paula Moreno Murillo per dur a terme un màster de Belles Arts al Piet Zwart Institute de la Willem de Kooning Rotterdam University. La comissió avaluadora va tenir en compte la trajectòria artística de la candidata, l'esperit innovador del projecte i la rellevància social de l'art.

Irene Rigau imparteix una conferència a la UVic



Irene Rigau i Francesc Codina, degà de la Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes.

El 8 de juny la consellera d'Ensenyament, Irene Rigau, va ser a la Universitat de Vic per impartir la conferència "Del fracàs a l'èxit escolar". Tot i el retard i la rebuda sorollosa que li van dispensar algunes persones que reclamaven una educació digna, la Consellera va voler explicar cap on creu que ha d'anar el futur de l'Ensenyament a Catalunya.

Entre altres temes, va incidir en el canvi que s'ha produït en el Departament d'Educació, que ha passat a anomenar-se d'Ensenyament, entenent que l'educació va més enllà de l'escola i implica més agents socials. També va parlar de la personalització de l'ensenyament i del suport als nens amb dificultats, a més de relacionar l'èxit escolar amb l'esforç i la motivació personal dels alumnes. També es va referir a la formació inicial dels mestres i a la importància de la formació continuada.

Compromís ètic del professorat

Pocs dies abans, el 28 de maig, la consellera Rigau ja havia estat a la UVic amb motiu de la Jornada de la Federació de Moviments de Renovació Pedagògica per sotmetre a debat i aprovar el "Compromís ètic del professorat". En el mateix acte es va celebrar el 25è aniversari de la Federació.

"Compromís ètic del professorat" és un document obert a la comunitat educativa que analitza les relacions del professorat amb l'alumnat, les famílies i els centres. No vol ser un codi, sinó un punt de partida per reflexionar sobre la pràctica i l'ètica docent.

Dia Internacional de la Infermera: millora de l'equitat i l'accés a cures de salut



El 12 de maig era el Dia Internacional de la Infermera. La Universitat de Vic i el Col·legi d'Infermeres de Barcelona ho van celebrar conjuntament amb una jornada sobre "La contribució de les infermeres en la millora de l'equitat i l'accés a les cures de salut" que va consistir en una taula rodona sobre la contribució de les infermeres a aconseguir la igualtat en l'accés a les cures de salut per al conjunt de la població. Hi van intervenir Josep Anton Boix, infermer, David Vázquez, educador social, Isabel Martínez, infermera especialista en salut mental, Joan López, infermer

especialista en salut mental i regidor de l'Ajuntament de Vic, Mireia Pina, terapeuta ocupacional, i Maria Portet, infermera.

Va cloure la jornada la conferència "Elisabeth Eidenbenz: ajuda humanitària en temps d'entreguerres", a càrrec d'Assumpta Montellà, llicenciada en història i autora del llibre *Elisabeth Eidenbenz. Més enllà de la Maternitat d'Elna*.

A continuació es va lliurar el Premi d'Infermeria "Osona contra el Càncer" que convoca anualment el Col·legi d'Infermeres.

Tercera Jornada sobre Art i Infància

El 18 de juny va tenir lloc la tercera trobada d'un cicle de jornades que, amb el títol "Art i Infància", tenen la intenció d'apropar-nos a la infància des de la perspectiva de les arts. En aquesta edició, titulada Art i Lloc, professionals de diferents àmbits i especialitats varen tractar els contextos i indrets de la infància des de diverses manifestacions artístiques: art contemporani, cinema-fotografia-il·lustració, literatura, i també des de la pedagogia. També es va tractar el "lloc" com a element de la infància que es construeix i es reconstrueix al llarg de la vida. La jornada volia incidir en els espais dels infants com a contextos de cultura i d'identitat.

La sessió es va desenvolupar a l'Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic i hi varen intervenir Francesc Codina, degà de la Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes de la UVic; Ramon Ricart, director de l'Escola d'Art i Superior de Disseny de Vic; Joan Soler, mestre i doctor en Pedagogia; Àlex Nogué, artista visual i doctor en Belles Arts; Víctor Sunyol, escriptor i llicenciat en Filologia Catalana; Ivan Pintor, doctor en Comunicació Audiovisual; Jordi Canudas, artista visual i professor de l'Escola Massana; i Alícia Casadesús, artista plàstica.

I Jornada d'Actualització en Nutrició: La interculturalitat



Una de les principals preocupacions que actualment tenen sobre la taula els dietistes-nutricionistes és adequar-se a les noves necessitats multiculturals que es troben a les consultes. Per això l'Escola Universitària de Ciències de la Salut de la Universitat de Vic, amb el suport de la Associació Catalana de Dietistes-Nutricionistes, va impulsar la I Jornada d'Actualització en Nutrició: "La interculturalitat a la consulta dietètica", que va tenir lloc el 20 de maig. Cada vegada s'atenen més persones provinents de diferents països amb hàbits alimentaris, culturals i re-

ligiosos diferents. És per això que la jornada estava pensada per proporcionar als dietistes-nutricionistes i a altres professionals de la salut noves eines de treball i per proposar estratègies per al tractament dietètic en un entorn multicultural.

La Jornada va tenir un enfocament sociològic, que donava a conèixer les característiques socials, religioses i alimentàries dels diferents col·lectius de l'entorn, i un enfocament més nutricional i dietètic per donar a conèixer les característiques dels aliments i les tècniques culinàries de diferents països.

Primer Simpòsium sobre Aprenentatge Cooperatiu



El 30 de juny i l'1 de juliol, un total de 224 professionals de l'educació –mestres d'educació infantil i primària, professorat de secundària, de poc més d'un centenar de centres educatius, i assessors i assessores de diferents Serveis Educatius, Centres de Professorat o Berritzegunes– es van trobar a Vic,

en el marc de la Universitat d'Estiu, en el Primer Simpòsium sobre Aprenentatge Cooperatiu: Ensenyar a aprendre en equip.

La majoria provenien d'escoles catalanes, però també hi van participar un bon nombre de professionals provinents del País Basc, Galícia, Madrid i Castella la Manxa.

Tots ells tenien en comú el fet d'haver participat, aquests darrers anys, en un procés de formació / assessorament sobre el Programa Cooperar per Aprendre / Aprendre a Cooperar, resultat d'un projecte de recerca I+D finançat pel Ministeri de Ciència i Innovació desenvolupat pel Grup de Recerca sobre Atenció a la Diversitat (GRAD), i divulgat pel Grup de Formadors en Educació Inclusiva del CIFE, ambdós de la Universitat de Vic.

Jornada Universitat-Empresa sobre empremadoria



El conferenciant Pere Nogué amb la professora Anna Pérez

El 12 de maig va tenir lloc la setena edició de la Jornada Universitat-Empresa de la UVic per acostar els mons empresarial i universitari. Diversos emprenedors varen explicar les seves experiències, entre els quals un grup d'exestudiants de la Universitat de Vic, que parlaven des dels seus diversos àmbits professionals. Hi va haver un taller didàctic sobre com superar amb èxit la primera entrevista de feina i una conferència de Joan Ramon Rovira, coordinador del Consell Assessor per a la Reactivació Econòmica i el Creixement (CAREC) sobre "Situació i perspectives de l'economia catalana: reptes i oportunitats per a les empreses". També hi intervingueren Antoni Marsal, president de la Unió Patronal Metal·lúrgica i Ariadna Casademont, presidenta d'embotits Casademont.

Campus d'Estiu per fomentar l'empremadoria

Els dies 12 i 13 de juliol de 2011 la UVic va acollir el Campus d'Estiu de la Xarxa d'Emprenedoria Universitària, una experiència formativa i participativa per potenciar les aptituds i les actituds emprenedores dels estudiants. La iniciativa, coordinada pel grup de recerca Emprèn de la UVic, consistia a fer que 80 estudiants de 10 universitats s'organitzessin per equips i desenvolupessin un procés d'empremadoria a partir d'un cas concret, comú a tots els participants. Havien d'aprendre a treballar per objectius, d'una manera col·laborativa, a saber competir i a compartir experiències, tot plegat per generar un treball d'alt valor en un període de temps limitat.

Grup de recerca en Textos literaris contemporanis: estudi, edició i traducció

Neix el 2007 de la fusió dels grups: “Edició de textos literaris del segle XIX” i “Editorials, traduccions i traductors a Catalunya Contemporània”, sorgits el 2001. El 2005 ambdós grups ja havien estat reconeguts i, en part, finançats per la Generalitat de Catalunya. El 2009 el nou grup va ser considerat Grup de recerca consolidat i finançat. Projectes del grup han obtingut finançament públic: un per al període 2001-2004 del MCT, un altre per al de 2004-2007 del MEC i per als anys 2008-2011 i 2012-2015 dos més del MICINN.



D'esquerra a dreta: Núria Camps, Ramon Pinyol, Manuel Llanas, Jordi Chumillas, Rosa M. Güell, Llorenç Soldevila, Laura Vilardell, Francesc Codina, M. Jesús Ugarte, M. Àngels Verdaguer i M. Carme Bernal. També formen part del grup: Ronald Puppo, Pere Quer, Carme Rubio, Montserrat Caralt i Ricard Giramé.

El grup, coordinat per Ramon Pinyol, està integrat pel professorat següent, vinculat a tres departaments (Filologia, Traducció i Llengües i Ciències Socials): Maica Bernal, Jordi Chumillas, Francesc Codina, Ricard Giramé, Mia Güell, Manuel Llanas, Ronald Puppo, Pere Quer, Carme Rubio, Llorenç Soldevila, Xus Ugarte i M. Àngels Verdaguer. També en formen part tres becàries predoctorals: Núria Camps, Laura Vilardell i Montserrat Caralt. L'objectiu principal del grup és l'estudi de la literatura catalana contemporània, centrat en especial en l'edició filològica de textos (singularment, de Verdaguer), l'estudi i la divulgació de l'obra d'escriptors dels segles XIX i XX, l'estudi de les editorials catalanes i de la història de traducció literària a Catalunya i, per últim, la didàctica de la literatura.

El grup col·labora habitualment amb altres universitats dins els àmbits de la filologia catalana i de la història de la traducció. La relació de col·laboració és sostinguda amb altres institucions com la Societat Verdaguer, la Societat Catalana de Llengua i Literatura, la Fundació Verdaguer de Folgueroles, la Fundació Carulla (Editorial Barcino) o el Museu d'Història de Barcelona.

Els resultats del grup, a més dels que incideixen en el camp del grau i el postgrau (assignatures, tesis, treballs d'investigació de tipologia diversa), es concreten en la publicació de llibres en diverses editorials (Eumo, Edicions 62, Barcino, PAM, Gremi d'Editors), en l'organització d'activitats congressuals, en col·laboracions amb els museus catalans vinculats a Verdaguer, en força treballs en revistes científiques indexades, en articles en publicacions culturals d'alta divulgació i en una presència sostinguda en congressos de caràcter internacional.

Línies de recerca

1. Edició i estudi de textos literaris catalans del segle XIX. Jacint Verdaguer

Aquesta és la línia d'excel·lència del grup, la que genera més recerca i resultats, la més reconeguda acadèmicament i la que obté més recursos externs. Dóna suport a l'*Anuari Verdaguer* (17 volums fins ara) i a la col·lecció “Jacint Verdaguer. Obra completa” (editada per Eumo i la Societat Verdaguer). Amb la Càtedra Verdaguer i la Societat Verdaguer promou els col·loquis internacionals Verdaguer (al novembre se celebrarà el vuitè).

2. Editorials, traducció i recepció a Catalunya

Coordinada per Manuel Llanas, força consolidada, ha convertit la UVic en el centre de referència de la història de l'edició i de la història de la traducció i recepció literàries a Catalunya, àmbits on s'ha estat pioners.

3. Estudi i edició de textos literaris catalans del segle XX

Coordinada per Francesc Codina, se centra en autors catalans coetanis. En col·laboració amb altres universitats i institucions ha promogut, entre d'altres, jornades per a l'estudi de la producció de M. À. Anglada, M. M. Marçal, A. Murià o A. Bartra.

4. Didàctica de la lectura i la literatura

És la més jove i la coordina Maica Bernal. Entronca, però, amb una llarga tradició de recerca didàctica sobre literatura vinculada a la formació de mestres. Un cas singular, pel seu abast, és el projecte Geografia Literària dels Països Catalans, que dirigeix Llorenç Soldevila, del qual han sortit dos volums i que compta amb un innovador web interactiu (www.endrets.cat). El projecte compta amb diversos suports públics i privats.

Maica Bernal i Carme Rubio, premi Crítica Serra d'Or de literatura infantil



El Departament de Tecnologies Digitals i de la Informació es converteix en unitat associada del CSIC

La Universitat de Vic i el Centro Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) han signat un conveni pel qual el Departament de Tecnologies Digitals i de la Informació de la Universitat de Vic passa a ser una unitat associada a l'agència estatal de recerca, a través de l'Institut de les Ciències del Mar (Barcelona) i de l'Institut Mediterrani d'Estudis Avançats (Palma de Mallorca), amb els quals manté línies de recerca afins.

Gràcies a l'acord, el Departament de Tecnologies Digitals i de la Informació podrà desenvolupar la seva tasca investigadora en les dependències de l'Institut de Ciències del Mar i del Instituto Mediterráneo de Estudios Avanzados. Com a unitat associada, també podrà concórrer a convocatòries de finançament amb les mateixes condicions que el personal de l'agència estatal.

El 4 de maig les professores de la Facultat d'Educació Maica Bernal i Carme Rubio van rebre el premi Crítica "Serra d'Or", un dels més prestigiosos de la literatura catalana, en l'àmbit de Literatura Infantil, pel llibre *La princesa malalta*, il·lustrat per Rebeca Luciani. El jurat va destacar la plasticitat exòtica dels dibuixos i el text acurat i renovador. El llibre és una

adaptació d'un conte popular dels Andes i s'ha publicat a dins de la col·lecció "Dones protagonistes" i editat segons la normativa internacional de lectura fàcil.

Els premis Crítica "Serra d'Or" distingeixen cada any les millors obres publicades en llengua catalana de literatura i assaig, recerca, teatre i literatura infantil i juvenil.

M. Bernal i C. Rubio: "Abans de res, qualitat literària"

El llenguatge acurat i renovador, valorat pel jurat del premi, està relacionat amb la lectura fàcil?

Sí, en l'adaptació dels textos seguim les directrius de la lectura fàcil. Es tracta de presentar unes històries molt antigues amb una llengua que estigui a l'abast dels més petits. D'aquesta manera llegeixen amb més seguretat. Aquest tipus de lectura utilitza una lletra més grossa i frases curtes i té la particularitat que al final de la ratlla pots parar perquè hi ha un signe de puntuació.

Aquest guardó té un prestigi reconegut. N'han rebut d'altres?

No. Nosaltres som com formigues laborioses, que treballen i van fent a poc a poc. No ens hem presentat mai a cap concurs, per tant, tampoc podíem guanyar-ne cap. Però hem fet moltes coses al llarg de la nostra trajectòria i estem molt satisfetes d'haver obtingut aquest premi.

Una de les col·leccions que dirigiu, "L'Onada. Dones Protagonistes", sempre té personatges femenins com a protagonistes.

Va ser idea de l'editorial i nosaltres vam acceptar de seguida. Entre altres coses perquè a la literatura infantil hi ha molts més protagonistes masculins. De totes maneres, no volem que les protagonistes destaquen per valors tradicionals, sinó per la intel·ligència, la saviesa, l'amistat, etc. Tampoc volem que tinguin una actitud passiva com a la majoria de contes. A cadascun dels contes les protagonistes destaquen per una qualitat diferent.

"Tant de Gust de Conèixer-lo, Senyor/a..." és una altra de les col·leccions que dirigiu. Es basa en algun model d'algun altre país?

El nom ens l'hem inventat nosaltres i no ens hem fixat en cap altra col·lecció. A tots els països d'Europa hi ha una manera de difondre els clàssics literaris,

i també volíem donar a conèixer els de Catalunya. Els italians, per exemple, tenen moltes obres adaptades per als nens d'una obra tan difícil de llegir com és *La divina comèdia*. Entre altres, nosaltres hem adaptat títols de Jacint Verdaguer, que de literatura infantil no en va escriure mai.

Els seus contes sovint traspuen valors morals.

Abans de res volem que la història tingui qualitat literària; per tant, tractem els valors com a elements secundaris. De totes maneres, una bona història sovint els porta implícits. També volem que les nostres narracions siguin atractives i no exemplars. De cap manera pretenem dir als nens que han de ser com les protagonistes dels nostres contes. Preferim que la història sedueixi i que sigui el lector qui en tregui les seves conclusions.

Entrevista d'Isaac Muntadas i Meritxell Vilamala

Darreres novetats d'Eumo Editorial

Andrés Estellés, Kavafis i Ramos Rosa, al catàleg de poesia d'Eumo



La revista *Reduccions* acaba de dedicar un número especial a analitzar el llegat poètic de Vicent Andrés Estellés (1924-1993), considerat el renovador de la poesia valenciana actual. Conté articles de Lluís Roda, que és el coordinador del número, Enric Bou, Francesc Parcerisas, Jaume Pérez Montaner, Vicent Salvador, Lluís Calvo i Jordi Valls, entre altres, que re-

flexionen sobre la vigència d'una obra que s'ha qualificat d'intel·lectual, sensual i revolucionària.



D'altra banda, la col·lecció «Jardins de Samarcanda» (Cafè Central-Eumo) ha publicat aquest any dues grans veus de la poesia contemporània: Konstandinos Kavafis, en traducció de

l'hel·lenista Eusebi Ayensa, i el poeta portuguès António Ramos Rosa, que ha estat traduït per Antoni Xumet. Totes dues traduccions han merescut, en convocatòries diferents, el Premi Jordi Domènech de Traducció de Poesia. *Esborrany i poemes inacabats* és una obra sobre

els grans temes de l'univers kavafià, l'erotisme i el passat perdut. Amb *Gravitacions*, Antoni Xumet porta per primera vegada al català un dels cims de l'obra literària d'António Ramos Rosa.

Dins la mateixa col·lecció, i també en edició bilingüe que acara el text original amb la traducció catalana, el poeta i editor Antoni Clapés ha publicat *Tomba de Lou*, un llarg poema en prosa sobre la pèrdua, el dolor i el dol de l'autora quebequesa Denise Desautels.

Nou títol de la col·lecció «Biblioteca de Traducció i Interpretació»



La pràctica de la traducció francès-català, de Joan Verdegall, professor de la Universitat Jaume I, reforça la línia de materials didàctics de caràcter més pràctic de la col·lecció «Biblioteca de Traducció i Interpretació». La col·lecció, que Eumo coedita amb la UAB, la UJI, la UPF i la UVic, ja comptava amb un manual de traducció anglès-català i un altre

d'alemany-català, a més del llibre de Xus Ugarte sobre interpretació i mediació lingüística. Aquest llibre va destinat als estudiants de traducció de la combinació lingüística francès-català, però també al professorat, amb el propòsit de sistematitzar els condicionants que intervenen en l'activitat traductora.

Llibres recents del professorat de la UVic



Anàlisi de l'estat de canvis en el patrimoni net i de l'estat de fluxos d'efectiu

Núria Arimany i Carme Viladecans
Profit Editorial, Barcelona 2011.
ISBN: 978-84-92956-51-7

La finalitat del llibre és fer una anàlisi de dos documents comptables, l'Estat de canvis en el patrimoni net i l'Estat de fluxos d'efectiu, per tal de complementar l'anàlisi convencional dels comptes anuals. L'obra es desenvolupa a nivell teòric i pràctic la metodologia exposada, utilitzant una empresa del mercat continu espanyol, per

poder fer una anàlisi més acurada de la realitat empresarial.

Canigó

Jacint Verdaguer
Introducció de Ricard Torrents
Grup 62, Barcelona 2011

Editat en ocasió del 125è aniversari de la 1ª edició de *Canigó*, de Jacint Verdaguer, el 1885-86.

El llibre és una de les obres mestres indiscutibles de Verdaguer, de la Renaixença i de la literatura catalana, fins al punt que ja s'ha convertit en símbol de la nostra cultura.

Llibres recents del professorat de la UVic



El género desordenado: Críticas en torno a la patologización de la transexualidad

Missé, M. i Coll-Planas, G. (ed.)

Barcelona/Madrid: Egales, 2010.

ISBN: 978-84-92813-20-9

El llibre gira al voltant de la definició de la transsexualitat com un trastorn mental. L'objectiu és reflexionar sobre com el gènere normatiu afecta, no solament el col·lectiu trans, sinó el conjunt de la població; emmotllant els nostres cossos i subjectivitats, escindint-nos i activant processos de control quan no seguim les regles.



La voluntad y el deseo. La construcción social del género y la sexualidad. El caso de lesbianas, gays y trans

Coll-Planas, G.

Barcelona/ Madrid: Egales, 2010

ISBN: 978-84-92813-18-6

Gais i lesbianes han aconseguit nivells d'igualtat fins fa poc inimaginables. El llibre planteja quins són els peatges que s'han hagut de pagar i a qui s'ha deixat pel camí. Es basa en l'anàlisi dels discursos sobre l'homosexualitat i la transsexualitat de la religió, la ciència, la política, l'activisme i les mateixes persones lesbianes, gais i trans.

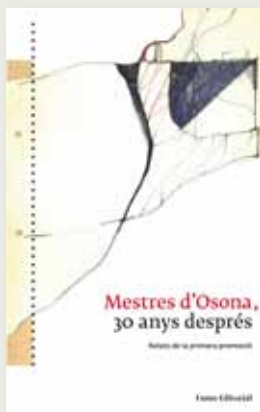


Arte, intervención y acción social

Carnacea Cruz, Ángeles; Lozano Cámara, Ana (coord.)

Grupo 5. Madrid, 2011

El doctor Salvador Simó i Algado hi ha publicat el capítol que exposa les bases teòriques de les intervencions socials. El llibre fa un recull de bones praxis que integren l'art i la inclusió social a nivell estatal. Entre els projectes seleccionats hi ha el capítol *El jardín de las metáforas* sobre el jardí Miquel Martí i Pol de la UVic.



Mestres d'Osona, 30 anys després

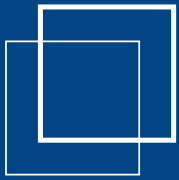
Eumo Editorial, 2011

Capítols de Sebastià Bardolet, Consol Blanch, Rosa Boixaderas, Francesc Codina, Provi Dauí, Manel Dionís-Comas, Assumpta Fargas, Teresa Feu, Maria Homs, Agnès Morató, Maite Pujol, Carme Rubio, Ramon Sitjà, Ricard Torrents.

El llibre és una recopilació de textos de professors i alumnes de l'Escola Universitària de Mestres

Balmes, i es va editar amb motiu de la celebració del 30è aniversari de la primera promoció d'estudiants de Magisteri que va tenir lloc a la Universitat de Vic el 20 de maig de 2011.

L'Escola de Mestres (1977) va ser el primer centre del que posteriorment (1987) serien els Estudis Universitaris de Vic i, més endavant, (1997) la Universitat de Vic.



Formació continuada universitària **oberta a tothom**

- **Cursos, jornades, tallers**
- **Cursos semipresencials**
- **Formació a mida**
- **Programes d'especialització**
- **Màsters i postgraus**

En els àmbits de Comunicació, Educació, Empresa, Enginyeria, Idiomes, Salut, Traducció, etc.

Màsters

- **Artteràpia** (títol propi) (5a edició). Barcelona
- **Direcció Estratègica i Emprenedoria per a les PIME** (títol propi). Vic

Postgraus

- **Direcció Internacional per a la Indústria Càrnia**. Vic
- **Design Management**. Barcelona
- **Hidroteràpia i Termalisme**. La Garriga
- **Infermeria en Anestèsia, Reanimació i Terapèutica del Dolor** (7a edició). Vic
- **Equitació Terapèutica** (6a edició). Vic i Pont d'Armentera (Tarragona)
- **Intervenció Psicomotriu Preventiva** (5a edició). Vic
- **Autoconeixement i Programació Neurolingüística (PNL). Desenvolupament Personal i Gestió de Programes de Formació**. Granollers



Informa't a:

www.uvic.cat/aulaL3

o truca'ns al

93 881 55 16 o al **93 886 12 22**

segueix-nos a

